

囑託人日本光電工業株式会社臨床開発・RA統括部 GRA 二課課長松永和美
の代理人山本博史は、本公証人に対し、前記松永和美が添付書面の署名につ
き、自らしたものであることを承認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

令和2年 2 月 27 日、本公証人役場において

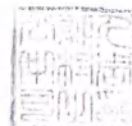
東京都練馬区豊玉北5-17-12 練馬駅前ビル3階

東京法務局所属

公証人
Notary

中村 周司

NAKAMURA Shuji



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

令和2年 2 月 27 日

東京法務局長 山西宏紀

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by NAKAMURA Shuji

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of NAKAMURA Shuji, Notary

Certified

5. at Tokyo

6. 27 April 2020

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 20-№011348

9. Seal/stamp:

10. Signature



Tanaka Toshie

TANAKA Toshie

For the Minister for Foreign Affairs

(Translation)

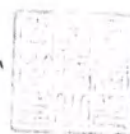
Registered No. 48 , 2020

Certificate of Acknowledgment of Notary

On this 21st day of April, 2020, before me, NAKAMURA Shuji, a notary in and for the Tokyo Legal Affairs Bureau, personally appeared YAMAMOTO Hiroshi, with satisfactory evidence of his identification and of his being an agent of MATSUNAGA Kazumi, Manager of Global Regulatory Affairs Section2 of Clinical Development & Regulatory Affairs Division of NIHON KOHDEN CORPORATION, in accordance with the Japanese Notary Act, stated that the principal, said MATSUNAGA Kazumi, had acknowledged affixing her signature to the attached document.

In witness whereof, I set my hand and seal.

NAKAMURA Shuji



NAKAMURA Shuji

Notary affiliated with the Tokyo Legal Affairs Bureau

Nerima Notary Office

5-17-12 Toyotamakita, Nerima-ku, Tokyo



«I certify»
Nihon Kohden Corporation
Kazumi Matsunaga
Manager
Clinical Development & Regulatory Affairs Division

«Утверждаю»
Нихон Кохден Корпорейшн
Казуми Мацунага
Руководитель нормативно-правового подразделения и клинического развития

K. Matsunaga



INSTRUCTION FOR USE FOR MEDICAL DEVICE
Инструкция по применению медицинского изделия

Detergent CLEANAC-810, 15 mL x 3

Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора
«МЕК-9100» Детергент Клианак-810 (CLEANAC-810), 15 мл x 3

1. Наименование медицинского изделия.

Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100»
Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт (далее по тексту Детергент Клианак ·810).

2. Назначение.

Предназначен для диагностики *in vitro*, для периодической очистки и промывки жидкостной системы автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» от белковых и клеточных отложений, а также для удаления остатков лизирующих реагентов, клеточного материала и белков крови по мере необходимости.

Информация о потребителе: лаборант или врач клинической лабораторной диагностики.

3. Описание.

Автоматический гематологический анализатор «МЕК-9100» применяется для работы с образцами цельной крови человека, что приводит к росту белковых отложений на стенках жидкостных линий и апертур анализаторов. Иногда могут происходить засоры из-за сгустков человеческой крови. Для того чтобы этого избежать, и содержать жидкостные линии и апертуры анализаторов в чистоте, следует проводить обслуживание автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100». Одним из этапов обслуживания анализатора является очистка и промывка с использованием Детергента Клианак ·810.

Ежедневная (стандартная) очистка и промывка жидкостной системы автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» проводится с помощью МИ «Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·710 (CLEANAC·710), 3 л». Промывка и очистка с помощью Детергента Клианак ·810 проводится, если стандартная промывка и очистка не дает результатов, и загрязнения сохраняются, а также не менее одного раза в месяц в профилактических целях, не зависимо от частоты использования прибора.

Детергент Клианак ·810 имеет состав и технические характеристики, которые оказывают разрушающее действие на сложные загрязнения в жидкостных линиях и апертурах анализаторов, которые не может удалить Детергент Клианак ·710.

В связи с тем, что Детергент Клианак ·810 имеет в своем составе вещества, оказывающие сильное разрушающее воздействие и обладающие сильными окислительными свойствами, использовать его в качестве реагента для ежедневной (стандартной) промывки и очистки нельзя, так как это приведет к разрушению материала частей анализатора, подвергающихся промывке и очистке.

4. Меры предосторожности и предупреждения.

Использовать в специализированной лаборатории только для диагностики *in vitro*, не использовать для каких-либо иных целей, кроме целевого назначения.

Предназначен исключительно для человеческой крови.

Использовать до истечения срока годности или до истечения срока годности после вскрытия контейнера, в соответствии с инструкциями, указанными на упаковке или этикетке.

Не пополнять содержимое упаковки с реагентом из других упаковок и использовать реагент в собственной упаковке (не переливать). Для закупорки контейнера использовать оригинальный колпачок.

При работе с реагентом надевать защитные перчатки.

Запрещается глотать реагент, в случае проглатывания или попадания реагента в полость рта необходимо немедленно промыть полость рта, не вызывать рвоту, обратиться к врачу.

В случае попадания реагента в глаза необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться к врачу.

Запрещается вдыхать испарения. В случае вдыхания испарений необходимо выйти на свежий воздух и отдохнуть.

При попадании реагента на кожу необходимо промыть ее большим количеством воды, в случае патологических изменений кожи следует обратиться к врачу.

Обратиться к руководству оператора для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» и к инструкции по применению реагента, чтобы правильно выполнить установку реагента и их заправку, а также, чтобы ознакомиться с правилами работы прибора.

5. Показания.

Проведение анализа крови при диагностике заболеваний и профилактических обследованиях.

6. Противопоказания.

Противопоказаний к использованию не выявлено.

7. Побочные действия.

Побочные действия отсутствуют.

8. Медицинские изделия, применяющиеся совместно с заявленным медицинским изделием.

Автоматический гематологический анализатор «МЕК-9100» с принадлежностями.

Реагенты гемолизирующие для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100», в вариантах исполнения:

Реагент гемолизирующий Хемолинак · 310 (HEMOLYNAC · 310), 250 мл

Реагент гемолизирующий Хемолинак · 510 (HEMOLYNAC · 510), 250 мл

Реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100»: Дилуэнт Изотонак · 4 (ISOTONAC · 4), 20 л.

Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100»
Детергент Клианак · 710 (CLEANAC · 710), 3 л.

9. Принципы метода исследования

Измерения параметров крови с использованием автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100», проводятся на основе принципов описанных ниже.

Подсчет клеток крови.

1. Между 2 электродами на двух сторонах насадки апертуры проходит постоянный ток. Из насадок апертур аспирируется электролитический раствор (проба), содержащий клетки крови.

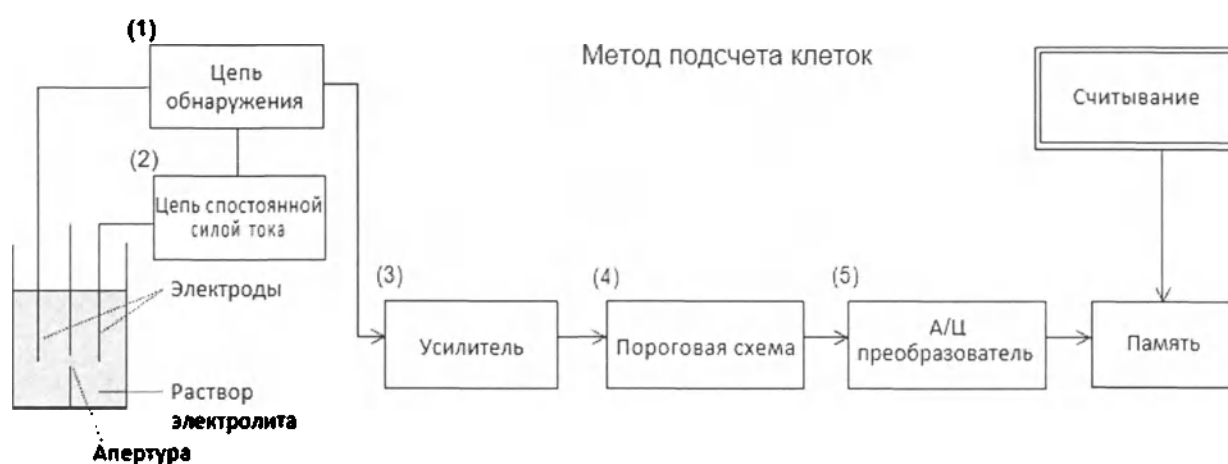
2. При прохождении клетки крови между электродами через апертуру сопротивление между электродами возрастает, поскольку клетки обладают высоким сопротивлением постоянному току.

3. При изменении сопротивления усилитель генерирует сигнал напряжением несколько вольт. Пиковое напряжение пропорционально объему клеток крови, проходящих через апертуру.

4. Усиленный сигнал посылается на пороговую схему (схема распознавания). Здесь применяется постоянное напряжение (пороговый уровень) для устранения сигналов и электрического шума, генерируемых материалами, отличными от клеток крови, такими как частички пыли, благодаря чему пропускаются только сигналы, превышающие пороговое значение.

Для определения пиковых значений сигнал клеток крови посылается на аналогово-цифровой (А/Ц) преобразователь. Полученные данные для каждого отдельного пикового значения сохраняются в памяти.

Данные подсчета клеток крови рассчитываются и отображаются на экране.



Измерение тромбоцитов.

Сигналы RBC и PLT сохраняются в памяти анализатора в виде пиковых значений напряжения.

В конечном счете эта информация приводится в анализаторе в виде гистограммы.

Это нормально, если распределения PLT и RBC четко разделены, как на рисунке 1 а), но распределения могут накладываться при наличии мелких эритроцитов (рисунок 1 б) или больших тромбоцитов (рисунок 1 в)). В таких случаях анализатор автоматически смещает пороговый уровень к низшей позиции распределения, изменяет диапазон объема PLT и выполняет высокоточный подсчет PLT.

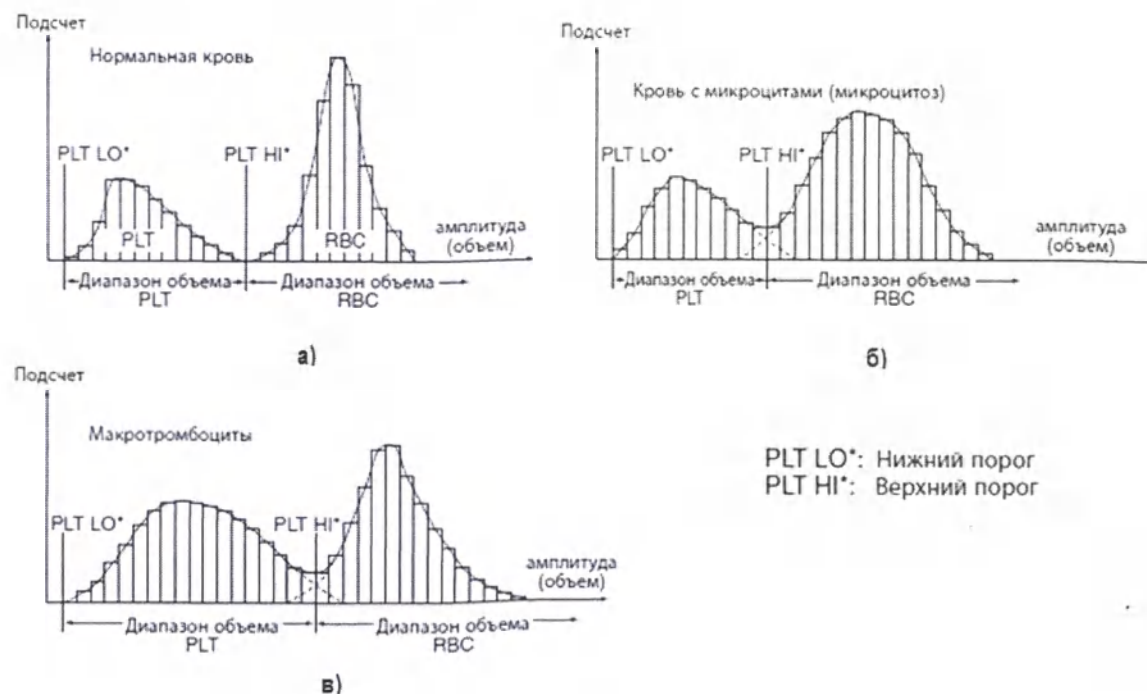


Рис. 1

Отношение количества больших тромбоцитов к количеству тромбоцитов (P-LCR)

P-LCR — это отношение количества больших тромбоцитов, больших, чем P-LCR Thr, к количеству тромбоцитов.

Как показано на рисунке 2, производится расчет отношения количества частиц между PLT LO и PLT HI (количество тромбоцитов) к количеству частиц между P-LCR Thr и PLT HI (количество больших тромбоцитов).

$$P-LCR (\%) = \frac{\text{Число больших тромбоцитов (P-LCR Thr или больше)}}{\text{Число тромбоцитов}} \times 100$$

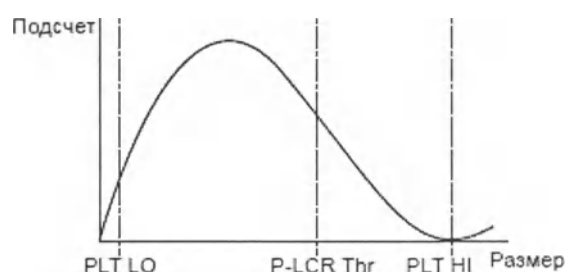
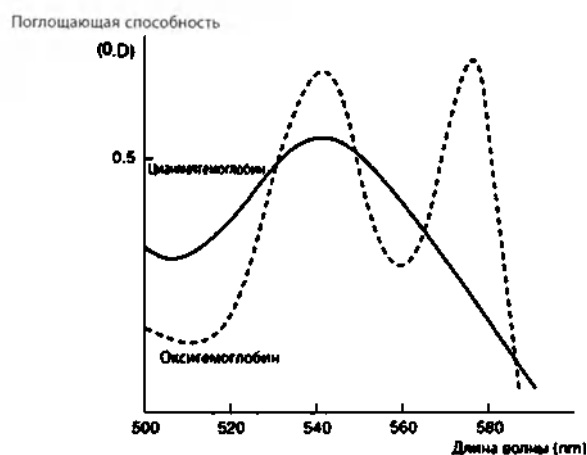


Рис.2

Измерение гемоглобина.

1. В разбавленную пробу добавляется реагент HEMOLYNAC-310 для вымывания гемоглобина из RBC. Вымытый гемоглобин вступает в реакцию с четвертичной солью аммония, содержащейся в реагенте, и превращается в соединение гемоглобина. Поглощающая способность соединения гемоглобина пропорциональна концентрации гемоглобина, поэтому концентрация определяется путем измерения поглощающей способности.
2. Пропускаемость света от светодиода изменяется в зависимости от пробы в измерительной ячейке. Этот свет поступает на фотодетектор.
3. Фотодетектор усиливает электрический сигнал, соответствующий интенсивности света, и преобразует это напряжение в цифровое значение.
4. Для измерения концентрации гемоглобина требуются сигналы как дилуента, так и пробы. Получение данных пробы выполняется при запуске измерения. Соотношение данных пробы и данных дилуента проходит логарифмическое преобразование, умножается на коэффициент и отображается на экране.
5. Пробы, которые больше не нужны, выгружаются в подключенный напрямую внешний прибор с помощью насоса или источника давления.
6. Проба представляет собой высококонцентрированный белковый раствор. Если пробы остаются в измерительных ваннах в течение длительного времени, измерительные ванны постепенно загрязняются. Для предотвращения этой проблемы после каждого измерения выполняется автоматическая очистка измерительных ванн с помощью дилуента.

Характеристики поглощающей способности гемоглобина



Принцип лейкоцитарной формулы.

Лейкоциты в пробе по одному проходят через очень узкую измерительную ячейку, облучаются лазером, после чего распознается рассеянный лазерный свет (рисунок 3).

Интенсивность и направление рассеянного света указывают объем и сложность клеток крови (например, наличие или отсутствие гранул или структуру ядра). Лимфоциты, моноциты, нейтрофилы, эозинофилы и базофилы можно классифицировать на основе скэтерграммы с 3 параметрами: рассеяние на малые углы в одном направлении с линейным направлением лазера («Размер»), рассеяние на большие углы в одном направлении с линейным направлением лазера («Сложность») и рассеяние в вертикальном направлении против линейного направления лазера («Зернистость») (рисунок 4).

«Размер» — это размер клеток крови, «Сложность» — это сложность клеток крови, а «Зернистость» — это количество гранул в клетках крови.

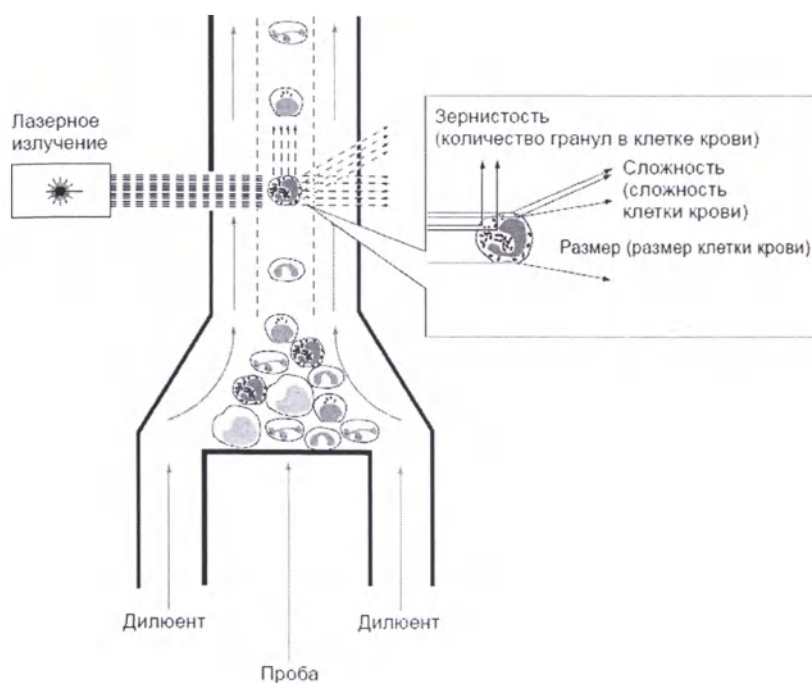
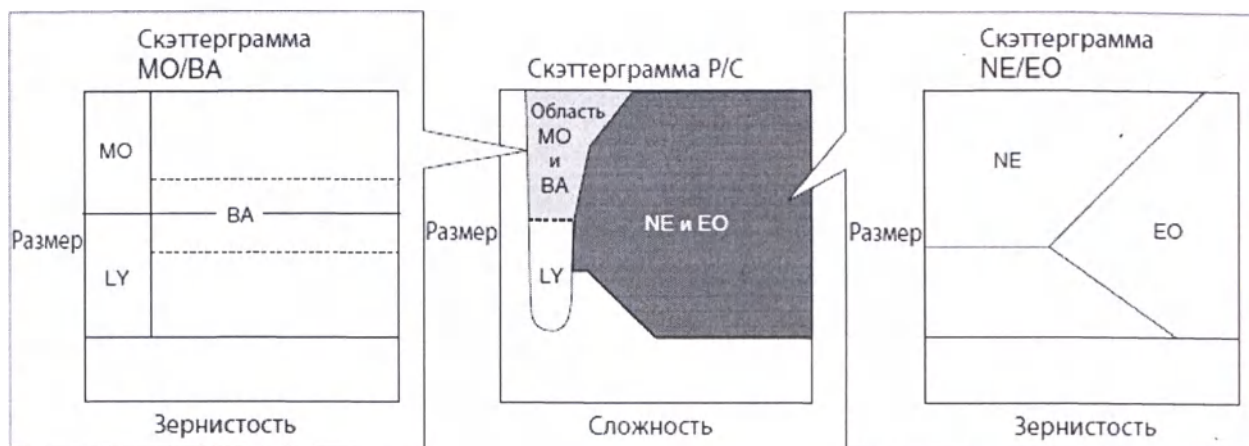


Рис. 3



Наименование	
NE	Число нейтрофилов
LY	Число лимфоцитов
MO	Число моноцитов
EO	Число эозинофилов
BA	Число базофилов

Рис. 4

Существуют скэттерграммы с параметрами «Размер» по вертикальной оси и «Сложность» по горизонтальной оси (скэттерграммы P/C), скэттерграммы с параметром «Размер» по

вертикальной оси и классификациями параметра «Зернистость» на основе моноцитов и базофилов по горизонтальной оси (скэттерграммы для классификации МО/ВА) и скэттерграммы с параметром «Размер» по вертикальной оси и классификациями параметра «Зернистость» на основе нейтрофилов и эозинофилов по горизонтальной оси (скэттерграммы для классификации NE/EO).

Лимфоциты распределяются в области LY скэттерграммы P/C. Моноциты и базофилы распределяются в области МО/ВА скэттерграммы P/C, а при расширении скэттерграммы для классификации МО/ВА моноциты распределяются в области МО, а базофилы — в области ВА. Нейтрофилы и эозинофилы распределяются в области NE/EO скэттерграммы P/C. При расширении скэттерграммы для классификации NE/EO нейтрофилы распределяются в области NE, а эозинофилы — в области EO.

10. Состав.

Состав и концентрация активных компонентов указаны в таблице 1.

Таблица 1

Название реагента	Активные компоненты	Концентрация	Опасные ингредиенты
Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт	Гипохлорит натрия	6-7% активного хлора (процентное соотношение веса и объёма)	отсутствуют

11. Подготовка реагентов.

МИ «Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт» не требует специальной подготовки перед применением. Детергент Клианак ·810 используется в оригинальной упаковке и берется из держателя пробирки.

Необходимо провести очистку жидкостной линии внутри анализатора с помощью Детергента Клианак·810 (гипохлорит натрия), если обычная очистка не дает результатов. Очистку от протеинов необходимо проводить по крайней мере раз в месяц.

Поместить Детергента Клианак·810 в держатель пробирки (рисунок 5), убедиться, что в выдвинутом держателе пробирки установлен адаптер для детергента.



Рис. 5

Снять крышку с флакона и вставить его в адаптер держателя пробирки до упора (рисунок 6).

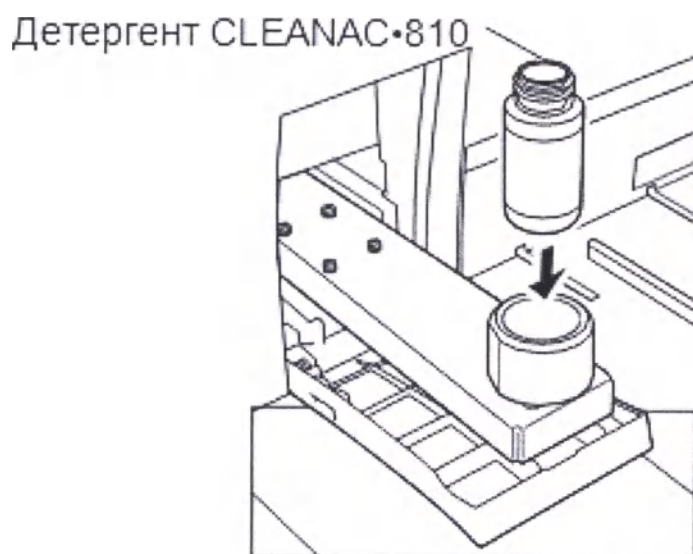


Рис. 6

Выполнить очистку и после завершения операции извлечь Детергент Клианак-810 (рисунок 7).

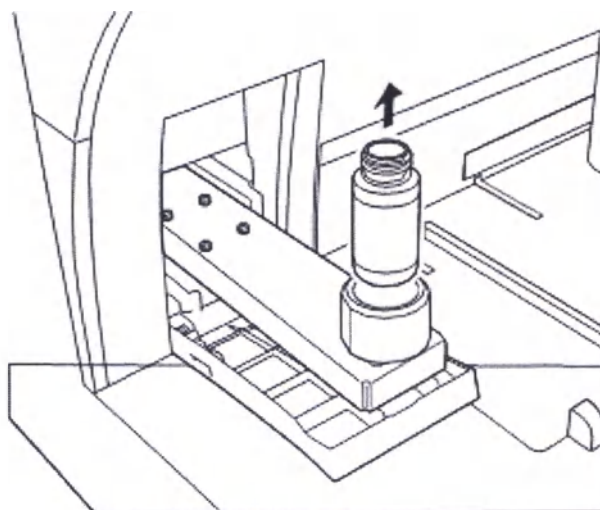


Рис. 7

Использовать реагенты при температуре жидкости от 15 до 30°C. В противном случае данные измерения могут быть неточными. Не допускать попадания пыли, микроорганизмов, бактерий во впускное отверстие или контейнер. Это может привести к искажению результатов анализа и к неисправности анализатора.

Примечание: Не замораживать реагенты. Если реагент заморожен, данные измерений могут быть неточными из-за осаждения компонентов реагента.

12. Технические характеристики изделия.

Цвет	Бесцветный	
pH	12,0 – 13,0	
Габаритные размеры внутренней упаковки	Высота, мм	56,0 ± 0,5
	Диаметр, мм	25 ± 0,5
Габаритные размеры внешней упаковки	Высота, мм	76,0 ± 2
	Длина, мм	60,0 ± 2
	Ширина, мм	21,0 ± 2
Объем содержимого	15,0 ± 0,2 мл	
Наружный диаметр крышки, мм	23,0 ± 0,5	
Вид укупорочного средства	Крышка	
	Винтовая	

13. Подготовка образца.

Автоматический гематологический анализатор «МЕК-9100» применяется для работы с образцами цельной крови человека.

Кровь, желательно, брать из вены в гематологическую пробирку с антикоагулянтом для взятия венозной крови. После взятия тщательно перемешать и оставить пробирку на 20 - 30 минут, для того чтобы антикоагулянт растворился после взятия крови.

Перед установкой пробирки с пробой цельной крови в штатив аккуратно перевернуть пробирку не менее 20 раз, чтобы перемешать пробу крови. Компоненты клеток крови образца легко оседают, и он становится неоднородным. Объем образца крови должен составлять не менее 1 мл. В целях обеспечения достоверности данных измерение пробы крови следует выполнять в течение 8 часов. Результаты измерения проб, взятых более чем 24 часа назад, могут быть неправильными.

Нельзя использовать кровь со сгустками. Это может привести к повреждению анализатора. Для предотвращения образования фибриновых сгустков и агрегации тромбоцитов добавляется антикоагулянт. В качестве антикоагулянта использовать только этилендиаминтетраацетат (EDTA).

Гепарин использовать нельзя, он оказывает влияние на измерение лейкоцитов и тромбоцитов.

14. Контроль качества.

Для выполнения контроля качества необходимо провести измерение гематологического контроля. Метод контроля качества и метод вывода заключений выбираются в зависимости от критериев учреждения и лаборатории.

Для обеспечения точности и достоверности результатов анализа рекомендуется проводить процедуры контроля качества, описанные в руководстве оператора соответствующего гематологического анализатора МЕК, с использованием надлежащего контрольного материала (архивные образцы, взятые у пациента, или стабилизированная контрольная кровь), непосредственно перед, во время или сразу после каждого цикла анализа.

15. Калибровка.

В случае обнаружения неприемлемой ошибки в значении измерения в ходе контроля качества требуется калибровка анализатора для получения значений измерений, более приближенных к истинным. Для калибровки анализатора используется гематологический калибратор МЕК-CAL.

Более подробная информация о проведении калибровки представлена в руководстве оператора автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100».

16. Нормативные требования и стандарты.

Стандарт	Наименования
EN ISO 15223-1:2012	Изделия медицинские – символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации

EN 980:2008	Медицинские приборы. Графические символы, используемые при маркировке медицинских устройств
EN ISO 13485:2012	Изделия медицинские – Системы менеджмента качества – Системные требования для целей нормативного регулирования (ISO 13485:2003) EN ISO 13485:2012/AC:2012
EN 23640:2011	Изделия медицинские для диагностики <i>in vitro</i> . Оценка стабильности реагентов для диагностики <i>in vitro</i> .
EN 13612:2002	Оценка функциональных характеристик медицинских изделий для диагностики <i>in vitro</i>
EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские – Применение менеджмента риска к медицинским изделиям (ISO 14971:2007, Уточненная версия 2007-10-01)
EN ISO 18113-1:2015	Медицинские изделия для диагностики <i>in vitro</i> – Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка) – Часть 1. Термины, определения и общие требования (ISO 18113-1:2015)
EN ISO 18113-2:2015	Медицинские изделия для диагностики <i>in vitro</i> – Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка) – Часть 2. Реагенты для диагностики <i>in vitro</i> для профессионального применения (ISO 18113-2:2015)
EN 13641:2002	Исключение или сокращение риска инфицирования, связанного с реагентом для диагностики <i>in vitro</i> .
EN 13612:2002	Оценка характеристик медицинских изделий для диагностики <i>in vitro</i> .

17. Упаковка и транспортировка.

Три внутренних упаковки с Детергентом Клианак·810 имеют внешнюю упаковку из картона.

Детергент Клианак·810 может транспортироваться всеми видами крытого транспорта при обеспечении температуры транспортирования от 2 до 8°C в защищённом от света месте.

18. Маркировка.

Расшифровка символов, использованных при маркировке реагентов:

Символ

Описание



Медицинское изделие для диагностики *in vitro*



Знак СЕ.

Продукция, помеченная этим символом, соответствует требованиям Директивы 98/79/ЕС по медицинским средствам диагностики *in vitro*.



Номер по каталогу



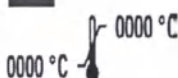
Код партии



Изготовитель



Использовать до



Температурный диапазон



Не переворачивать



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Не допускать воздействия солнечного света



Только для одноразового использования.

Не использовать повторно



Уполномоченный представитель в Европейском союзе

19. Утилизация.

Неиспользованный продукт и пустые контейнеры необходимо утилизировать в соответствии с местными экологическими нормами и местным законодательством.

20. Дезинфекция, стерилизация и очистка.

Не применимо.

21. Условия хранения и эксплуатации.

Хранить МИ «Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт» только в оригинальной упаковке с четкой маркировкой, в вентилируемом и сухом месте, вдали от источников воспламенения и от любых несовместимых материалов. Хранить контейнеры герметичными. Избегать перегрева и сильных ударов. Условия хранения и эксплуатации представлены в таблице 2.

Таблица 2

Название реагента	Условия хранения	Диапазон рабочих температур
Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт	От 2 до 8 °С	от 15 до 30 °С

22. Срок годности.

Таблица 3

Название реагента	Срок годности	Срок годности после первого вскрытия упаковки
Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт	12 месяцев	В течение 1 дня

23. Ремонт и техническое обслуживание

Для медицинского изделия «Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт» техническое обслуживание не требуется.

Данное медицинское изделие ремонту не подлежит.

24. Рекламации

По вопросам эксплуатации и претензий по качеству МИ «Промывающий реагент для автоматического гематологического анализатора «МЕК-9100» Детергент Клианак ·810 (CLEANAC·810), 15 мл x 3 шт» обращаться к Уполномоченной организации производителя на территории РФ.

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

ООО «Эко-мед-с М»,

111033, г. Москва, ул. Самокатная, д. 2а, стр. 1, пом. 105, ком. 3, оф. 2

Тел: +7 (495) 748-43-50/51, 614-91-52

Email: info@ecomeds.ru

Производитель:

Nihon Kohden Corporation (Нихон Кодэн Корпорейшн)

1-31-4 Nishiochiai, Shinjuku-ku, Tokyo 161-8560, Japan

Телефон: +81 3-5996-8036

Место производства:

Nihon Kohden Tomioka Corporation (Нихон Кодэн Томиока Корпорейшн)

486 Nanokaichi, Tomioka-shi, Gunma 370-2343, Japan

/Печать:

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариус/

Регистрационный № 49, 2020 год

Нотариальное свидетельство

21 апреля 2020 года, в моем присутствии НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариуса Административно-юридического управления Японии по округу Токио, лично появился Хироси ЯМАМОТО (Hiroshi YAMAMOTO) и предоставил достаточные свидетельства для идентификации его личности и полномочий выступать в качестве агента Казуми МАЦУНАГА (MATSUNAGA Kazumi), Руководителя по нормативно-правовому регулированию Секции 2 Нормативно-правового подразделения и клинического развития Нихон Кодэн Корпорейшн (Nihon Kohden Corporation), в соответствии с Законом о нотариате Японии, заявил, что принципал, Казуми МАЦУНАГА (MATSUNAGA Kazumi) подтвердила, что она закрепила сопутствующий документ своей подписью. В удостоверение чего я ставлю свою подпись и служебную печать.

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji)
Нотариус Административно-юридического управления Японии по округу Токио
Нотариальная контора Нэрима
Токио, Нэрима-ку, Тоётамакита 5 -17 – 12

(Подпись)

/Печать:

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариус/

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяю, что проставленная выше подпись действительно является подписью надлежащим образом уполномоченного действующего нотариуса Территориального Административно-юридического управления Японии по округу Токио, а оттиск печати действительно является оттиском его печати.

Совершено
21 апреля 2020 года

Хироки Яманиси (Hiroki Yamanishi),
Начальник Административно-юридического управления Японии по округу Токио, Япония
Печать: «Начальник Административно-юридического управления Японии по округу Токио»

АПОСТИЛЬ
(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г)

1. Страна: ЯПОНИЯ
Настоящий официальный документ
2. подписан НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji)
3. действующим в качестве нотариуса Административно-юридического управления Японии по округу Токио
4. скреплен печатью/штампом НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариуса

Удостоверено

5. в Токио
6. 21 апреля 2020 г.
7. Министерством иностранных дел
8. 20-№011348
9. Печать/ штамп:
10. Подпись

/Печать: Министерство
иностраннх дел Япония/

/Подпись/
Тосиэ ТАНАКА (Toshie TANAKA)

От имени Министра иностранных
дел

/Печать:

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариус/

(Перевод)

Регистрационный № 49, 2020 год

Нотариальное свидетельство

21 апреля 2020 года, в моем присутствии НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариуса Административно-юридического управления Японии по округу Токио, лично появился Хироси ЯМАМОТО (Hiroshi YAMAMOTO) и предоставил достаточные свидетельства для идентификации его личности и полномочий выступать в качестве агента Казуми МАЦУНАГА (MATSUNAGA Kazumi), Руководителя по нормативно-правовому регулированию Секции 2 Нормативно-правового подразделения и клинического развития НИХОН КОДЭН КОРПОРЕЙШН (NIHON KONDEN CORPORATION), в соответствии с Законом о нотариате Японии, заявил, что принципал, Казуми МАЦУНАГА (MATSUNAGA Kazumi) подтвердила, что она закрепила сопутствующий документ своей подписью.

В удостоверение чего я ставлю свою подпись и служебную печать.

(Подпись)

/Печать:

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji), нотариус/

НАКАМУРА Сюдзи (NAKAMURA Shuji)

Нотариус Административно-юридического управления Японии по округу Токио

Нотариальная контора Нэрима

Токио, Нэрима-ку, Тоётамакита 5 — 17 — 12

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва
Пятнадцатого мая две тысячи двадцатого года

Я, Милевская Анна Анваровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Дударева Александра Владимировича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Егоровой Алины Алексеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/178-н/77-2020-12-2689

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Дударева А.В.

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Дударева А.В.

А. А. Милевская

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 21 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса:

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва
Пятнадцатого мая две тысячи двадцатого года

Я, Милевская Анна Анваровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Дударева Александра Владимировича, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/178-н/77-2020-12-2680

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 220 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 100 руб.

А. А. Милевская

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 21 лист(-а,-ов).

ВРИО нотариуса: